

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0899"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

首相與十省省長昨起商討憲法問題

陶杜提妥協性建議 修訂準則及權利憲章雙方意見分歧

(渥太華電) 加首相與各省省長昨日開始在渥太華就憲法問題舉行會議。

會議看來頗有進展，但關於權利憲章併入憲法內之問題，則陶杜與八省省長間，仍有分歧。

會議原定舉行兩天，但如雙方有其真正商討妥協之可能，則會議大有可能延續至星期三。

在會議舉行前夕，則是日，持異議之八省省長先行舉行閉門會議，一致決定堅持彼等於四月間就憲法問題所簽署同意書之立場。昨日會議開始後，有跡象顯示該八省省長似未堅守其立場。

昨日會議開始後，首相及十省省長均同意取回憲法之原則，但關於憲法修訂準則及權利憲章，則彼等仍持分歧。

陶杜提出將渥太華所建議之修訂準則及有六省同意之任何其辦法，交由全民投票決定。此項建議顯示陶杜先前之立場有所改變。至於持異議八省省長於本年四月間之建議則為：修訂必須國會及佔有全國人口過半數之任何七省之同意方能進行。

關於權利憲章問題，陶杜謂他對於內容及實施時間可以調適，但對於憲章本身之原則，則必將堅持。

趙紫陽訪美總統

(北京電) 中國總理趙紫陽昨日訪問美國，與美國總統里根舉行會談。趙氏在會談中，向里根總統致意，並就中美國際關係及國際形勢交換意見。趙氏並與里根總統夫人會晤，並與美國國務卿舒爾茨舉行會談。

黃華結束訪問美國

(合衆社華盛頓電) 中國外交部長黃華昨日結束訪問美國。黃氏在訪問期間，曾與美國國務卿舒爾茨舉行會談，並與美國總統里根夫人會晤。黃氏在訪問期間，曾與美國總統里根夫人會晤，並與美國國務卿舒爾茨舉行會談。

省自由黨領袖函省長

(溫哥華電) 卑詩省自由黨領袖謝利麥歐林，昨日致函卑詩省省長麥杜高，就卑詩省自由黨對省長最近提出之修訂準則及權利憲章問題，表示其反對之意見。謝氏在信中，對省長之修訂準則及權利憲章問題，表示其反對之意見。

加國公佈移民配額

(渥太華電) 加國政府昨日公佈一九八二年移民配額。一九八二年移民配額，係根據一九八一年移民配額之百分之九十五而定。一九八二年移民配額，係根據一九八一年移民配額之百分之九十五而定。

波蘭工人同意復工

(華沙電) 波蘭南部一城市的十二萬名工人，昨日同意復工。波蘭南部一城市的十二萬名工人，昨日同意復工。

墨西哥提高原油價

(墨西哥城電) 墨西哥政府昨日宣佈，將提高原油價格。墨西哥政府昨日宣佈，將提高原油價格。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

台鼓勵民間以水力發電

(台北電) 台灣電力公司為鼓勵民間以水力發電，昨日宣佈，凡投資興建小型水力發電廠，其投資成本，將由台電公司負擔百分之五十。

鄧小平著文抨擊反對四化老黨員

(北京電) 據人民日報報導，鄧小平昨日著文，抨擊反對四化老黨員。鄧小平昨日著文，抨擊反對四化老黨員。

蘇聯同意受瑞典訊問

(瑞典卡爾斯德蘭電) 蘇聯昨日同意受瑞典訊問。蘇聯昨日同意受瑞典訊問。

保守黨領袖紐約演講

(紐約電) 加保守黨領袖紐約昨日在紐約發表演講。加保守黨領袖紐約昨日在紐約發表演講。

強調加美關係密切

(紐約電) 加保守黨領袖紐約昨日在紐約發表演講，強調加美關係密切。加保守黨領袖紐約昨日在紐約發表演講，強調加美關係密切。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

菲律賓商店缺糖

(馬尼拉電) 菲律賓商店昨日因缺糖而關閉。菲律賓商店昨日因缺糖而關閉。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。蘇聯二百囚犯昨日在監獄中絕食。

蘇聯二百囚犯絕食

(莫斯科電) 蘇聯二百囚犯昨日在監獄中

(63)

著庸金

白馬嘯西風

將近亥時，便是昨晚鬼怪出現的時刻，只聽得西方又响起了三下尖銳的梟鳴，衆人毛骨悚然。但見那白衣長腿、滿身血污的鬼怪又飛馳而來，在數丈外遠遠站定，尖聲說道：「你們還不去？哼，再在這裏附近逗留一晚，一個一個，叫他們都不得好死，我在宮裏住了一千年，誰都不敢進來，你們這樣大胆！」說到這裏，慢慢轉身，雙手指着遠處一個青年，叫道：「給我死！」說了這三個字，猛地裏回過身來，疾馳而去，月光下但見他越走越遠，終於不見。

只見那青年慢慢委頓，一句話也不說，就此斃命，身上仍是沒半點傷痕。昨晚還不過害死一匹馬，今日卻害死了一個壯健的青年。

整晚人人心驚胆戰，但第二天太陽一出來，忽然之間，每個人心裏都不怎麼怕了。有些年青人商量着要去迷宮瞻瞻。蘇魯克和車爾庫厲聲喝阻，說道便是要去迷宮，也得商議出一個好法子來。

可是商議了一整天，又有甚麼好法子？唯一的結果，是大家同意在這裏住一晚，明天再從長計議。

年無人進去，然有鬼怪看守。」又有人道：「聽說鬼怪無脚，確確那鬼有沒脚印。」當下衆人拿了火把，順着鬼怪的去路瞧去，但見沙地之上每隔五尺便是一個小小的圓洞，人的脚印既不這樣細一點，而兩點之間，相距又不這樣遠。

這樣一來，各人再無疑義，都認定是迷宮中的鬼怪作祟，大家都說：「不論迷宮中有甚麼東西，那也不能要了。明天一早，大家快快回去。」

這鬼怪突然而來，突然而去，氣勢懾人，直等他走了好一會，衆人方才驚呼出來。只見他雙手指過的那匹馬四膝跪倒，翻身斃命。衆人擁過去看時，但見那馬周身沒半點傷痕，口鼻亦不流血，卻不知如何，竟中了魔法而死。

衆人都說：「是鬼，是鬼。」有人道：「我早說大戈壁中有鬼。」有人道：「那迷宮千

衆人屏息凝氣，寂無聲息的望着他。

那鬼怪桀桀怪笑，尖聲道：「我在迷宮裏已住了一千年，不許誰來打擾，誰叫你們這樣大膽？」說的是哈薩克語，正是李文秀日間在迷宮中聽到的聲音。那鬼怪慢慢轉身，雙手對着一丈外的一匹馬，叫道：「給我死！」突然間回過身來，疾馳而去，片刻間走得無影無蹤。

(96)

金巴

秋 · 春 · 家

母親拿來驕傲的東西，同時她又成了哥哥姐姐們底嘲笑底資料了。母親所預許的讚美和光榮並沒有來，而母親所不曾料到的嘲笑和憐憫卻來了。那時她剛剛上了十三歲，是這樣輕的年紀，她已經做了犧牲品了。有着這雙殘廢的腳，時時都感到酸痛，和姐姐們比起來，自己是甚也趕不上，人也因為身體底殘廢變得更懦弱了。唯一的替自己出氣復仇的希望只是在那出嫁的一瞬間。撫着這滿是傷痕的小腳，她能夠再說她不願嫁人嗎？然而將來的希望也是很渺茫，

淑貞找不話來回答了。她把小嘴一聳，埋下頭去，默默地用手捏了捏她底底微微有點酸痛的小腳，她底底陸陸續續地湧上心頭。的確母親曾經對她說過大嫂當初嫁過來時因了她底那雙天足如阿暗地被人嘲笑，而且就在嫁過來的那天，大嫂剛剛進了新房坐在牀沿上，就有人來故意揭起她底裙子看她底大腳。這樣從母親底話語裏體會了大腳底不幸，又從母親底板子下看見小腳底幸福，挨了許多次鞭笞，受了長期的痛楚，流了多量的眼淚，而且還有過一些不眠的長夜，她居然把自己底腳造成了這樣的畸形。然而她量地得了些甚麼呢？她成了

題，做一個女人爲甚麼就應該嫁到別人家去拋棄了自己所愛的人去陪伴別人呢？——這問題，我不覺本地地紅了臉，感到她自己也不能解釋的羞愧了。

「我不嫁，我將來不嫁人。」她直率地回答。

「那麼你要守在家裏做老小姐嗎？」坐在她底斜對面的覺民笑說道。

接着覺慧又搶着問了一句：「你既然決不嫁人，那麼又爲甚麼讓五媽給你纏足？」

淑貞離開琴底身子，端端正正地坐着，她望了望天空，着衆人大笑說道：「琴姐，爲甚麼要散去呢？大家天天聚在一起不好嗎？」衆人笑了，琴愛憐地輕輕拍着淑貞底肩頭笑着說：「蕩孩子，各人有各人底事情，怎麼能夠天天聚在一起要去的？」

「將來大家在一起要去的，你也是一樣，你將來長大也整天陪伴他，你會忘記我們的。」覺新半嘲笑半感慨地說。

「不要怕，你看現在月亮大明了，景緻多麼好！」琴拍着淑貞底肩頭說。以便外圍的湖水可以流進來。

點點地立在冷月下，還投了一些橫斜的影子在水邊。右邊是一片斜坡，稀落地種了幾株柳樹，靠外築了一個小堤，把湖水圈了一段在裏面作一個小池，堤身也有一個橢圓似的小孔，

「搖搖點點。」覺新對坐在船頭的鳴鳳吩咐道。
淑貞連忙往琴底身上偎，琴緊緊抱着她。天色又開朗了，周圍突然亮起來，月亮衝出了

生隆棧炮竹大發行

最新運到 中西炮竹 即日上市

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

● 總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

★ 81年最新款煙花

“DANCING DEVIL” SPINNING FUN
“PICCOLO PETE” SHRIEKING SOUND
“SCREAMER” WHISTLING NOISE

★ 最暢銷 “SCREECHER-OO” 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌

● 總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS
● 總代理美國動士炮竹廠 七彩續續之 ROMAN CANDLES
● 總代理加拿大諾賓面具廠 MASKS & COSTUMES

最新式兒童應節化銼品。各式面具及袍服，應有盡有

◀ 目錄印備，函索即奉 ▶

SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定砲竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

城市駕駛學校
City Driving School
4 4 8 4 緬街近廿九街
電話：8 7 4 - 4 5 4 4
8 7 2 - 7 2 2 0
教師經驗豐富，精通國粵客
英語，耐心教授指導考取筆
試。


蘇偉勝
3 2 5 - 8 3 8 7



 金星美飾裝飾工程公司

 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

 裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築琉璃飾品。

 歡迎各地來函聯繫

 電話：(六〇四) 七三七七—四七三三

屋起專門
 兼新屋土庫
 保證材料上乘
 起貨捷快妥當
 全部鬼佬技工
 政府合法牌照
 參加我們的屋屋計劃，可爲你節省二萬元

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
片打花舖
號九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. - V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時光
結婚花球
新設計
花籃標花
花園花牌
嬌脆光麗
無任歡迎

華高2大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

Fairway Refrigeration Co.

商用冷藏氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇一八二
住宅：四二〇一八〇五

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684 1551

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
722-601 w. Broadway
Van. B. C. v5z-
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon En
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

字 號 鏡 店
公 司 是 正 式
顧 客 注 意
隱 形 眼 鏡
硬 片 \$ 5 9 . 9 9
軟 片 \$ 8 9 . 9 0
時 款 舒 適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。

請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

8 3 3 W B R O A D W A Y
V A N C O U V E R B . C
P H . 8 7 3 - 3 9 4 1
8 7 3 - 2 5 1 2

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD
632 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感戴，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種貨物俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

雙
 Doub
 427
 春卷皮
 逢星期二休息。

政 府 合 法 牌 照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
 Phone: 876-2057 876-6872

修 裝 怡 職
 電話：254-8967

承接裝修
 做木油漆
 土庫間格
 房屋改建
 晒台車房
 免費估價

廠食品喜
 le Happiness Foods Ltd.
 7 Powell St., Vancouver
 Phone. 253-4424

雲吞皮
 上海麵類
 全旦生麵
 新鮮河粉

正宗香港式凍粉食品

告
 中西美術 · 商業
 圖案壁畫 · 裝飾
 唐 宇 文
 會受高級 中西美術
 日夜電話：873-56
 或 879-48

永興裝修公司
油漆 做木 土庫 間格
水喉 深具 露台 車房
電器 電爐 新換 水瀾
大小 工程 無任 歡迎
平快靚
電話：八七四一八四六三

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4388

公司
裝飾
招牌
設計

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover, which appears to be made of a different material, possibly leather or a heavy cloth. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone and texture.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular horizontal band across the bottom edge, possibly indicating a fold or damage. There is no text or other markings on the page.

座駕車遭示威者潑白漆
王儲伉儷訪問期間
威爾斯再發爆炸彈
戴安娜受群眾熱烈歡迎

容光煥發的晏安鄉巫期二抵達
爾斯蘭都德諾時向熱烈歡迎的人羣揮
手致意。(美聯社傳真圖片)



路透社電：在英國，查理斯王儲伕是乘坐夜班火車前往聖大衛，以便出席上邊接見。兩人在下午繼續訪問幾個城鎮，晚上在史蘭斯欣賞音樂會。

在星期一，當查理斯伕展開他們旨天官現，一枚燃燒彈。

去三日來
彈炸。王儲
建立八百週
到數以千計
歡迎。這個
爾斯的保護
延遲舉行，
要在教堂外
手、戴安

這是過
式旅程時，數以萬計的
威廉斯男女，把鮮花拋
向戴安娜。

一名婦人遇二難題
嚴密的保安措施，向王
儲仇儼的勞萊斯座駕
車噴上白油，稍後有四
名學生高呼反對君主制
口號，令王儲仇儼的威
爾斯訪問有美中不足之
處。

但除此以外，這是戴安娜值得高興的日子



英國失業人數已接近三百萬

【路透社倫敦二日電】今天倫敦

史論略

諷刺能事了。

小雅大東指斥當時政府
都是一班飯桶，毫不中用；
或以其酒，不以其漿；
佩玼，不以其長，維天有漢
亦有光，豈彼織女，終日七
襄？當它是酒，不要問它有
酒漿；當它是玉，不要問它
是玉；天上有銀河，看起來也

亮光；站在角落的織女星，忙著織布，有七種顏色線在織光；暗示全是有名而無實。

巴黎地鐵罪案多
師姐率警隊對付

【法新社巴黎二十八日電】巴黎地下鐵路罪案今日，已任命一女警官對付此事。此人為二十八歲的女督察，手下警隊非有人員四百五十人，其中包括兩個機動憲兵連。

這位女督察左麗，未婚，任督察已五年。今年據報已錄檢勒索計千起，警察認為尚有萬件，只是受害者未向警察投訴。巴黎地鐵共有三百五十九站。不過大約數案件還是從市中心六個站報告上來的。

稿特

中國文學史論

（每逢星期二刊出）

比是直譬，即是顯譬，而興是隱譬（METAPHOR），所謂「一譬顯而興隱」，北風新調刺衛直公劫奪新來的兒媳：

都是

諷刺

魚網之設，鴻則離之；燕婉求，得此戚施。

「鴻」，問一多詩經通義以「龍」，便是蟾蜍，俗稱癩蝦蟆，蝦網捉魚落了個空，捉了個亮的男子，想第一個快意又孑子的醜丈夫，隱然將衛宣公親蝦蟆，新台詩人可說是極盡

亦有

中國文學史論略

不雅大東指斥當時政府的人，一班飯桶，毫不中用。或以其酒，不以其婆；輔輔元，鼓彼織女，終日七裏。當它是酒，不要問它有沒有玉，當它是玉，不要問它有多少，上面有銀河，看起來它在天上，站在角落的織女星，一天織布，有七種顏色線在發亮，暗示全是有名而無實。（待

建昌 電話：8721
（包辦、申請、
設計、劃圖）
間格土庫
電水工程

諾里冷氣工程公司
專科大、小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

萬事達虫鼠防治

Edgemont Construction Ltd.

電話：255-3492

裝修工程

及

承建新屋

虫鼠損害健康財物本公司出經
合格華人技師主理歡迎查詢及
費估價請電二五五一七二三六

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業
管理；及露商
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半
星期六十二時至四時
電話：666614406

時 朱

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD

土庫台法裝修

(申請、劃圖、設計)

內外美觀油漆

(配色、線條、視覺)

TEL: 253-5696

(24小時服務)

古德士科專

承接新舊屋米打牆
舊屋翻新樓宇擴建
價錢相宜起貨快捷

電話：253-1391

天裝修
33-9784

土庫間格
大小工程
免費估價

長短期合約
大小工程

SUPREME
2270
North
V5B 4

A.CHIN
價錢公道
工作妥當


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

WOOD ENTERPRISES LTD.
Woolwich Ave.
Burnaby, B.C.
A4
陳達良 291-0505
承接大小
土木工
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折奉送中相
影相射印每張35
護照快相即影即有
平靚又快捷迎惠顧

一日起貨

新 華
建築裝修
SUN WAH Construction &
321-9849
承接土木工程，名款廚房櫃，
酒巴收銀櫃，梳化卡位

強華公司
Kenward Co.
1 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己

公司
家俬木器
Renovation Co. Ltd.
253-3290
廚窗鉛飾櫃，各徑檯椅
貨架木櫃，一切木器。

滿地可銀行

華埠分行：178片打東街

即日開始發售

1981-82年度

加拿大

儲蓄公債

CADANA SAVINGS BONDS

年期：七年期

年息：第一年 19½厘

以後六年 10½厘

每人限額：\$15,000

財政部長宣稱：

十一月六日以後，隨時可取消發售

請及早申請購買

電話：665-7225

 The First Canadian Bank

Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經辦一切銀行業務

● 竭誠服務僑胞

● 港九均設有分行，歡迎函詢受辦















香港德輔道中45號

45 DES VOIEUX ROAD, C. HONGKONG

 **加拿大寶路銀行**
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華** 啓

祺
KEE
Phone

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款；購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

上午八時至十二時 晚上六時至十二時
電話：二五四一—二〇三

梁
LEUNG
電話: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣滙青泥沙平頂天窗，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號

承接土木工程

陳氏
Chan
PHONE

承國水工

嘉華煤氣

喜士

請電黃耀堂

▲快捷妥當
▲日夜服務

土木水電工程
s Construction &
Plumbing
E 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
建屋 土庫間格
牆屋工 水調蒸爐
屋宇工 內外油漆
作安當 價錢公道

暖氣工程
暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
定東街1131號

▲政府牌照
▲收費從廉

氣機熱水爐
倉庫房冷暖
食櫃菜肉店
牛奶瓜菜店
大小雜貨店
理商業家睦
專科裝置修

鋁質紗網

尺寸大小任君選擇

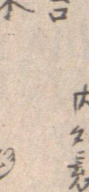


**做下程
亦以工**

房屋修理
露台木台

雅妻雅 鋁窗專家
參玲二一年老經驗

電話：二六〇一零五五



內外翻新漆

室內、外、水、電、及

天面翻新

窗戶
屋頂
鋁板門
屋頂槽
般重

庭院上蓋
院門

Call For A Price In Home Estimate.

438-4112

& R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

底板
改装

遮蓬

S & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送

收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 主沽士：324-4135

電話：298-4623 黃伯威：284-7519

馮坤威：294-4009 周炳麟：876-8434

岑衛富：922-2203

 國際駕駛學校 

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送

專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18

特價課程 \$139 八小時

校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街

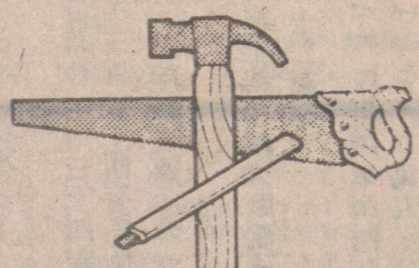
電話：684-3044 684-6039

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修
離芭水潤工程
樓梯露台建築
土庫間格油漆
工料無大小之分
質料用到大最靚
價錢收到最平
預約免費估價
總之一叫就到



司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名燒鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，“錢”不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

金價上升能致富 金價下降亦賺錢

聰明的決策，是你致富的來源

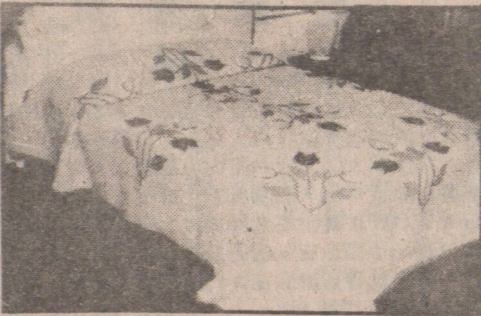
五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP
康地股份有限公司
A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Telephone (604) 687-8187 888-7767 888-1888
週日至週四：早上十時至凌晨一時三十分
週五：早上十時至下午九時
週六：全日休息

如欲各種資料，請填好寄來
本公司即免費贈閱：
姓名：_____
地址：_____
電話：_____

Star Bedding Co.

6433 FRASER ST. 324-3634
特別刺繡最好床單，毛氈，棉被，坐褥。



聖誕，結婚，送禮佳品。

有特別兒童單人床床鋪。

憑此廣告

一律九折優待

酬賓日期：十一月二日至十四日

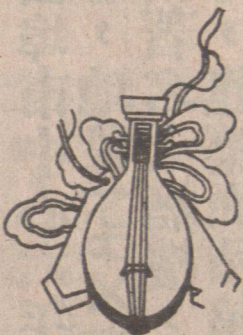
STAR BEDDING CO.

6433 FRASER ST. (at 48th Ave.) 324-3634

裕華國貨公司

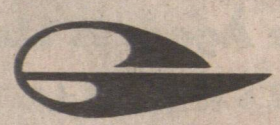
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

歡迎選購



樂中國

歡迎參觀



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475 MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

●東南亞歡樂假期
全行程廿一天，暢遊日本、台灣、菲律賓、泰國、星馬及香港。
出發日期：
十一月二十八日
十二月二日、十一月十六日、三月十三日、五月十五日
●迪士尼豪華巴士旅行團
出發日期：
十一月十四日、十二月十九日、十二月廿九日
●贈送專車
前往拉斯維加斯、李福達星期四、日有團
●代理 CP AIR-SKYBUS, AIR CANADA-SKYSAVER, PWA-NIGHT HAWK 及美國內陸特快機票，歡迎查詢。

特別介紹
聖誕酬賓特價團
西岸迪士尼樂園巴士旅行團
雙入房計：每人三百二十元
出發日期：十二月十九日
只此一團名額有限報名從速
●代理華僑之聲旅行團
Head Office:
Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 08-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

國內機位大特價
●卡加利 單程由 \$59 元起
●溫尼辟 單程由 \$64 元起
●溫尼辟 單程由 \$95 元起
●多倫多 單程由 117
●滿地可 單程由 127
●渥太華 單程由 123
Branch Office:
渥太華 永安旅遊有限公司
Tel: (613) 234-5493
多倫多 香港國際旅行社
Tel: (416) 593-1811
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

●港台東南亞機票 ●世界各地旅行團

廿一世紀

PHILIP WOO

胡志堅



PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road

RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區舖位，三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲雲東區近 PNE 新屋，十七萬，可用舊屋交換。
▲雲東區大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲列治文一年 TUDOR 屋，四睡房，地大三千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。
▲列治文投資存屋，年收二萬二租，業主接充銀則，只售二十六萬。
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。
▲白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。
▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘。
▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

代理買賣地產物業

免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

特價平屋
▲九百呎，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
▲四睡房，有土庫近乃街及四十九街八萬九。
▲兩睡房，近乃街及廿六街，八萬七。
▲四睡房，近乃街及廿六街，九萬九。
▲一睡房，近乃街及廿五街，當地價出售。
▲三睡房，書房，新屋，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬九。
▲一睡房柏文，在十九層頂樓，二睡房，七萬八。
▲近雲東區，美觀別墅，釣魚放牧，近在咫尺，片打海邊，十二萬。
入息地產
▲仔屋，六年新，三睡房，各自車房，五十呎地，近乃街及乃街，廿二萬五。
▲雲東區新屋，五十呎地，近乃街及六十五街，十六萬。
商業地產
▲華埠新樓出賃，舖及花街一流設計，一流建築。
▲滿里地，TRAILER COURT，牛廠地，每年入息一萬八，投資好機會。



Canada Permanent Trust

百萬能實業公司

寫字樓 682-6611

住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲西區餐館，有酒牌，五萬餘。
▲唐人街餐館，百餘座位，十五萬。
▲一次出售，日做千八，有賬目，經營廿餘年，第一。
▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。
▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
▲般拿購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
▲LONGSDALE 商場，一層高，靠麥當奴，八十萬。
▲西區市中心舖，132X130，旺區，有前途，三百六十萬。
▲般拿購物中心，四層，六十餘萬。
▲西區石屎柏文兩棟，每棟九層高，一百八十萬起。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,

vancouver, b.c. v6b 1a1

tel. (604) 687-7750

華埠唐餐館出賣
唐人埠，近喜士定夾
緬街，餐館連實業出
賣，樓下可擺三十圍
，樓上可擺二十圍。

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO

電話：三二四-一零三四

5052 VICTORIA Dr Van B. C.



余綺華

Eva Yu

224-7828



林文和

Michael Lim

274-7278



鍾翠杏

Cynthia Jung

298-8646



唐大維

Wayne Long

872-7076



高太

Adelina Ko

261-2832



梁國榮

Dick Leung

430-1076



黃嘉芬

294-0650

談國園

733-9002

黃英立
Philip Wong
254-7520
253-1835

譚光誠
John Tom
325-2177

劉偉光
Dominic Lau
324-3839

▲東區兩睡房靚屋，土庫完成，三十三乘一百二十呎地段，露台可看遠景，低息貸款，取價十一萬九。
▲東區近細街，兩睡房靚屋，二十七乘六萬四千九。
▲東區一房柏文，交通方便，取價六萬四千九。
▲列治文四睡房靚屋，實用面積二千三百呎，兩年新，只取價十九萬八千元。
▲另有商業樓宇，詳情請電詢。
以上請問林文和：二七四-一七二七八

▲二十五組柏文，位於東十二街夾緬街，十二年新有地下車房，每組有陽台，年租收入八萬四千餘元，建築新淨堅固，補養好，易打理，開價一百一十七萬，請隨時還價。
▲十一組柏文，位於東十三街夾緬街，十年新有地下車房，陽台，每組有陽台，年租收入三萬七千餘元，有低息按揭可供，開價四十六萬五千元。
▲週末開放歡迎參觀，本立比住宅區商業樓，有五房柏文及前舖後居柏文，適合收租或自用，東舖有批，街角大地有十厘半低息按揭可接洽，開價二十一萬九千元，請還價。
以上請問高太

▲代理政府 ICBC 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照，申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。
★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關購買各項燕梳應知事項。
營業時間：每日上午九時至晚上八時
星期六上午十時至十二時
請與關美珍 (Gloria Kwau) 或高太商洽

加華燕梳專營
房屋商業樓，柏文
物業保險燕梳與各
項生意保險，保費特
平，服務週到。

日記者

談訪華感受

(日)吉田實

總結今年夏季兩次中國之行，有幾點感受。第一，談話中，說大城市雖然難題成堆，而不少大城市對青年就業，住房，物價上漲等問題，常流露出一種不滿。

第二，人們在談話中往往指出，在幹部中仍然存在著官僚主義和特權化問題。

第三，在改革開放之前，特別是文革開始之前，受過中等教育的人，即現在大約三十四歲，五歲的人，對這一問題反應強烈，給我留下深刻印象。

第四，以這種眼光來看中國的動向，令人感到，儘管中國在前進的道路上難題很多，但是，已有可能形成連接「老年」與「青年」之間的「壯年」的隊伍。所謂「壯年」就是能夠看到所走過的道路的同時，處理眼前事物的一代人。

雖然進步遲緩，但總算是在前進了。

(李樹摘譯自日本「朝日新聞」)

開平縣司徒氏圖書館復辦

圖書館復辦

開平縣司徒氏圖書館，得到司徒氏旅外華僑港澳同胞贊助，籌備復辦，預計明年春節可開放接待讀者。

司徒氏圖書館建於一九二五年，是由司徒氏旅外華僑，加拿大等國的華僑捐款建成的。圖書館位於開平赤坎鎮下海旁，前潭江，座南向北，樓高三層，建築面積達五百多平方米，館內設有圖書室、閱覽室、展覽室等，當時藏書達萬冊，是廣東有名的農村圖書館，便利鄉民學習文化，抗戰時期被迫停辦。

去年，司徒氏旅外華僑，加拿大等國的華僑，加拿大華僑的樂助，捐獻港幣五萬多元作復辦司徒氏圖書館之資金。開平縣圖書館，亦於去年，有關部門及時組成籌建復辦機構，現已進行內部粉飾，裝修，添置書架，桌椅，架相等，復辦工作正緊張進行。

報『民』與三『民』

湯偉康

本報自停報後，近始將機器生財等過盤於「民」報，「民」報一切應收應付款項，以「民」報名義清理，快事亦病事，也。二十天後，新創的「民」報，又在「民」報原址問世，主持人仍是于右任。

同「民」報一樣，「民」報也同時刊行以漫畫為主的畫報，如用「西廂記」舊辭「筆尖兒」為題，畫人呼氣如風暴，清官更傾跌如枯枝敗葉等，來反映上海人民要求民主的氣氛，這樣的報紙當然又遭清政府的反對，「民」報又遭清政府四十二天，又被上海道借故封閉了，「民」報被查封後，上海人民連日將掛吊詞文貼在報館門口，有人燒了香燭，痛哭流涕，更有人在報館門口貼告示，控告清廷。



利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

中國參茸藥材有限公司

專營：花旗洋參、中藥配方、海味什貨、代客煎藥、各地郵包、直接進口、無任歡迎。

獨家經銷馬百良清心牛黃
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST.
電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

西褲	\$3.00	0.99
兩件頭西裝	\$5.75	\$3.99
薄衫	\$3.25	0.99
睡袋	\$7.75	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止
◀憑此廣告，才有特價優待▶

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

天津京劇團

娛樂公司鄭重介紹

觀眾可以飽覽玉皇大帝的風采，金面二郎神的威武，還有他的哮天犬……又或者是遊覽花果山和聖母廟……喜愛猴王大鬧地府或率領大小猴孫騰雲駕霧，大翻筋斗，與金剛武裝的蝦兵蟹將鏖戰的壯觀場面……還有鍾馗與五個小鬼鬥送出嫁妹子的劇目，令人笑中有淚……

中國京劇院演出的劇目取材自古代神話和現代民間故事，有異於歐洲的歌劇。中國京劇院的演員採用了雜技，丑角、武術、戲劇和歌唱等多種視覺造型藝術。

演出地點：女皇大戲院

票價：晚上：\$9.50、\$14.50、\$18.50
午場：\$7.00、\$11.00、\$15.00

週二及週三特價優待學生及耆英，每票減收二元
由七十位京劇藝員，雜技員和音樂師組成，陣容鼎盛。

觀眾可以選擇下列三個不同的劇目：

孫悟空大鬧乾坤 十一月三日及六日晚上八時
十一月七日及八日下午二時

觀眾可以欣賞整晚多采多姿的馬騮戲！猴王孫悟空的神奇故事特多，數百年來早已成為兒童心目中喜愛的形象。這個中國民間家傳戶曉的超級英雄，不但機智活潑，並且武藝超凡，把諸神打得落花流水。L 孫悟空大鬧乾坤 1 分為三段，即鬧龍宮、鬧地府和天宮。

著名折子戲 十一月四日及七日晚上八時

包括四個折子：武打激烈的「雁歸山」驚喜交錯的「鍾馗嫁妹」以椅子功和擲斗見著的「擲馬」和「武松打店」L 白蛇傳」的仙仙草和「秋江」裡頭表現行舟的優美舞姿。

以上二劇戲票，可在溫哥華票房中心及EATON各大公司購買或致電687-1818

寶蓮燈 十一月五日晚上八時

這是根據同名舞劇和河北梆子改編的京劇本，與舊京劇「寶蓮燈」盡有不大相同之處。

故事敘述華山聖母與探藥郎劉彥昌之間一段不尋常的愛情故事。二人的美滿婚姻遭二郎神破壞把聖母壓在華山之下十五年，待兒子沉香長大後始獲搭救，劈開華山，並在聖母廟內找回生父，一家團圓大結局。

天津京劇團今次只在多倫多，溫哥華和三藩市，演出此劇改編過的新劇團。

寶蓮燈一劇戲票，請往中華文化中心購買

加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」
大俠霍元甲
最新推出 對對糊
再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機

SONY
Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費：\$30.00
租片費：\$2.50 (租期二晚三天) 逾期每天加收\$1.00 每片兩重
\$5.00 (租期七天)
獎金：第一盒\$50.00 第二盒以後每盒加收\$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 運籌帷幄
青樓三笑 沈勝衣
人在江湖 太極張三

大控訴
自由風聲
女媧行動
大地恩情



生油調味 廚房必備

各大商號均有代售



NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八—七四一

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片

每日下午一時半開始放映

放映日期：

由十一月二日至十一月八日止

係一部最感動人心

的愛情文藝鉅片

設計，一精

美妙，一真

功夫，一本

事佳，一片

舞拳

領銜主演

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港 回港機票特平。來回票加送台北票。並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：353元起 來回778元起

台北單程：373元起 來回778元起

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊

日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

十一月十一日、十二月九日等

◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團

定期出發：2%、3%、4%、5%等

專人領隊，家庭參加有優待

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等

李鴻 \$199起 拉斯維加斯 \$249起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099元起

☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理

烹調精美

壽筵喜酌

晚飯宵夜

豐儉隨意

服務週到

巧手燒烤

歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195

京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，教授迅速，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補補及租車考牌特價課程 \$236 元六小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
轉波車或車
自動波車
任君選擇

本校誠聘
經驗男女教師

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40

吳先生 872-8717

假期照常服務

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補補及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票

香港來回特價機票

國內外各種機票

安排中國旅遊觀光

辦理東南亞及世界各地旅遊

代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具。

原價 \$388 只售 \$225。人人都

喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244

1447 Commercial Drive

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。

日夜服務電話：251-2555

免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,

Vancouver, B.C.

V6B 3P3

Tel: 682-1804

經，或廠經報警宜罷備

理要小便一告局，照工

人車姐能同書報遇車期

：信，避到及告修理間

林用太照斯開，後理我

庭也太為毛下，隨品機

築可服片熱帶即車一B

啓以務，車梳同到事機C

斯毛修理汽車

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.

電話：(604) 689-6412 鄭小姐

681-3816 晚間：437-6270

□廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

□香港單程 \$353。雙程 \$778。

□特價移民機票。

□特平來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。

□代售華僑之各種旅行團。

□來回倫敦特價機票 \$99 起。

□夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票 \$398）。

□李維，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。

□中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。

□特平來回羅省 \$179 小童 \$139

□代售加航空中巴士票：多倫多，渥太華，溫地等處。

□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

□卡加利單程 \$59。

□點曼單程 \$64。

Triple Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。

本廠經理人 馮紹忻 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

TEL. 872-1637

永安燕梳公司

PANG & YEE

INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題

價錢相宜。歡迎比較

並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳

地址：3031 MAIN STREET

(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機
証險店票

移民顧問

前任加政府移民官，

憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗

專設辦事處接受處理有關移民加拿大

之一切問題，解決疑難。

自開業三年以來，享有成功的紀錄；

服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR ST. 206室 VAN.

(辦公電話) 684-6719

坐浴的療效

坐浴必須應用一個達到目的，坐浴應每日施行，且應用力摩擦，最好能有入水和排水的裝置，普通坐浴盆，最好能有一塊靠背的木板，加上一塊靠背的木板，可使人坐浴時，身體不致搖動，且能同時施行另一小桶，在病人的膝下和背後，可墊上厚墊的毛巾，使其比較舒適。

熱水坐浴
熱水坐浴，應以華氏一〇四度（攝氏四〇度）的熱水入浴，急遽地將溫度，增至華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度），至於足部，應以華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度）的熱水，浸至足部，應比熱水坐浴，施行熱水坐浴，更有用。

冷擦坐浴
冷擦坐浴，應以華氏一〇四度（攝氏四〇度）的熱水入浴，急遽地將溫度，增至華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度），至於足部，應以華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度）的熱水，浸至足部，應比熱水坐浴，施行熱水坐浴，更有用。

坐浴必須應用一個達到目的，坐浴應每日施行，且應用力摩擦，最好能有入水和排水的裝置，普通坐浴盆，最好能有一塊靠背的木板，加上一塊靠背的木板，可使人坐浴時，身體不致搖動，且能同時施行另一小桶，在病人的膝下和背後，可墊上厚墊的毛巾，使其比較舒適。

熱水坐浴
熱水坐浴，應以華氏一〇四度（攝氏四〇度）的熱水入浴，急遽地將溫度，增至華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度），至於足部，應以華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度）的熱水，浸至足部，應比熱水坐浴，施行熱水坐浴，更有用。

冷擦坐浴
冷擦坐浴，應以華氏一〇四度（攝氏四〇度）的熱水入浴，急遽地將溫度，增至華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度），至於足部，應以華氏一〇四度或一〇五度（攝氏四〇度或四二度）的熱水，浸至足部，應比熱水坐浴，施行熱水坐浴，更有用。

昭倫公所通告

為選舉一九八二年度委員事，本公所競選提名之格式經已印備，凡有參加二年度之候選人，請到昭倫大廈一〇二室領取表格填妥，必須在十一月廿一日下午六時前交回，以便辦理。選舉投票日期為十一月廿八日（星期六）下午四時至八時及廿九日（星期日）下午一時至五時。地點為昭倫大廈禮堂。特此知照全體會員。

昭倫親義公所啓

一九八一年十一月一日

△代東一

本總會謹訂於一九八一年十一月十五日（星期日）舉行成立第十一週年紀念下午六時假座名園大酒家歡宴敬請僑團友好屆時蒞臨藉增光寵。

黃氏宗親總會全人敬約

本總會謹訂於一九八一年十一月十五日（星期日）下午一時舉行成立第十一週年紀念典禮，並升體育會瑞獅調和，茶會敬請同姓宗親屆時蒞臨參加助慶。

黃氏宗親總會全人敬約

▲參加宴會報名處如后：本總會，泰興公司，若生公司，位仁酒家，編大酒房，遠東珠寶行，黃榮快事務所，名園酒家，漢升體育會，榮新印刷公司。

▲席：成年每人每位十元，十二歲以下小童每位六元。七十歲以上耆足義務會員夫婦免收席金，但須預早報名，領取入席券。

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十一月十四日
十二月十九日
十二月廿六日
詳情請向各大旅行社查詢

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦

青島銀鱈魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九—六一六〇

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
泰國發榮綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇

特價介紹
天津鴨梨
菲芝生薑
大肉蒜子
蓮藕馬蹄
白果冬瓜

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：
慶祝
辛亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品
一律九折

雲埠 司公限有興泰 加屬
Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

唐屋酒家

地址：二埠六街（夾三街）二百四十六號
246-6TH ST. (at 3rd AVE.)

TEL. 522-3984

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜 選料上乘 豐儉隨意 園林佈置 座位舒適 服務週到 有停車場
營業時間：上午十一時半至晚上十時（七天營業）

DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC



KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦
貸款及車牌執照，凡買
車者可獲特別折扣

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

雲沽批發 一律歡迎
五二〇六—八八六：話電

英文教師招生

學習英文，工作時間下午及週末
英語：531-1669 1用英
文問

你需要更好的機會
或更好的職業嗎？
你當然可以。



本廠乃是一間新穎，有活力，而且繁忙的工廠
。我們需要一些有經驗的皮革工和縫紉
請到
99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

製衣廠請人

運轉製衣廠，聘請針紉工
數名，有五年經驗者請到一二
東六街接洽。

製衣廠請裁床

須可靠而有經驗。對裁床加工及
包紮法有五年經驗以上。請親到
東四街一二號面議。

上海裁縫承接

中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，
男女裝棉衣，價廉。有意者請電
434-1844

請中餅師傅一名

需有十年香港式結婚餅及月餅
經驗。請親到東六街一二號面
議。電話：六三一五一四八
黃先生。

請中西廚及企櫃

坤仔MACKENZIE宜中西廚
及企櫃，合夫婦，有意者請電話
與周源接洽。電話：
一一九七五三八六

誠徵推銷員

良好機會，要有執照，供給科學
性發展投資機會，可成爲有限公
司股份，推銷視聽器材，汽油及
煤油，有意者請親到東六街一二
號面議。電話：MR
J. C. ANDERSON
685-3744 RHODES
DENTON SECURITY
LTD.

請經驗企櫃數名

略識英語，有意請到四五一號
新街面洽或電八七一六〇三
有經驗企櫃一名
有意者請電：
403-624-1048

請住家工人

包吃住。有意者請電方太。
734-10864

宜人執事仔

有意請電：327-19676
宜經驗西廚一名
有意者請到五十三號BROAD
WAY面洽。

餐館請經驗西廚

有意請到五十三號BROAD
WAY面洽。電話：681-0641
1101 ROBSON街面洽
電話：681-0641

急請皮樓工人數名

有意者請到水街三四七號三樓與
MONICA面洽。

餐館請點心及頭廚

請經驗點心師傅一名，另經驗頭
廚一名（要有法國餐經驗）。有
意請到615 DAVIE
ST.面洽。

西餐館請女企櫃

有經驗者請到2066 KIN
GWAY面洽或四時後電：
876-5625

急請銀骨及車衣

需有經驗，薪金好及工作優者另
有津貼。有意者請到五樓99 E
CORDOVA面洽。

製衣廠請經驗裁剪

薪金好。有意請到SURREY
CLASSICS 55
WATER ST. 四樓面洽。

製衣廠請裁剪助手

有意請到SURREY CLAS
SICS 55 WATER
ST. 四樓面洽。

毛衫衫廠請女學徒

一名，年齡十八至廿四，有意者
請電：732-6133
OR 733-5169

唐餐館請炸饅一名

有經驗者請到一名，有意者請到
1262 BURRARD ST
VAN. 或電681-6161

請西廚一名

有意請到一名，有意者請到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面洽。

聘請炸饅

沙省四萬人地聘請炸饅數名
或無經驗而有上进心青年，薪高
。包食宿有意者請來函 BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後電：306-
764-1500郭或羅先生接洽

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對
貨單，及接聽電話等工作。
電話：二五三一五五一
MR. DICK HENSON

請經驗企櫃

位於 B C VANDERH
OF 有意請電：
112-1567 4235
周先生。

餐館請人

洗盤碗，有意者請電：
403-1624 13530
周先生。

餐館請女企櫃一名

要識英語，上午十一時至十二時
半上工，每小時四元，有意到
2274 號四街面洽。電話：
738-15027

亞省埠仔請經驗廚

唐廚或西廚，薪優包伙食，請每
日下午七時至九時自費電話：
403-545-2880與鄭
先生接洽。

宜數十人做田工

每小時三元六毛五。長工均
可。如有意請每天下午七時半
與牛接洽。電話：
874-16272

卑仔請人

PRINCE RUPERT
埠仔請人，無須經驗，另中西
廚一名，月薪一千五百。男女均
可，包食宿及來回機票，工作輕
鬆愉快，請自費電話：
112-1628 13222

請經驗送餐兼幫廚

一名，有意請到2808 CAM
MERCIAL DRIVE
面議。

沙省中埠請廚數名

新開張高級西餐館
請有實際經驗西餐
廚一名，初時月
薪一千八百元。做
落有另商量。另請
炒饅數名，要有實
際經驗，待遇從優
。四時後電：
306-764-6700
彭祖先生接洽。

新屋有單人房出租

近細二十街。適合夫婦，有意請
電：877-6018
單人房出租
爐頭雪櫃齊，交通方便，有獨立
門戶，適合學生或單身女士。
晚上六時後電430-11647

樓上有一大房出租

適合女學生或單身女士，請五時
後電：874-13857

徵友

誠實可靠英國男子，徵求終身伴
侶，有意者請英語電話：
681-7877

招學國畫

兩畫家龍先生教學山水、花鳥
，如學書法、篆刻等亦可。學費
每月五十元。有意者請
電：三五一四六〇六

林氏油漆

專門油漆
工作好 價錢平
電話：435-9674

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、廚房、浴室、
內外油漆、專業補漏、精工換瓦面
免費估價電話：二九一八九六一

搬運傢俬

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

李偉運輸公司

專運送貨、搬運、移民、出口、入口
包裹，并代具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五二-1106

中國左筆權

大預言家
主講華僑之聲、電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠金書
新加坡、移玉駕臨
MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教
（預約例外）
會客時間：每日由一時至五時

珠城海鮮酒家 即將開幕

請親面廚房及工作員多位，有意請到
喜士定東街1132號面洽。

鴻記裝飾
承接土木工程
裝修室內
油漆
土庫
工作
妥當
價格
當格
電話：874-6915

以發行價銀售出地毯
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. V5L 1S9 Bus. 254-4277

中國左筆權
大預言家
主講華僑之聲、電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠金書
新加坡、移玉駕臨
MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區細街611號
文華商業大廈二樓候教
（預約例外）
會客時間：每日由一時至五時

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即
日洗，即日可用，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳、走廊、只收三十
三元九角。餐房另加十一元。
電話：253-0983
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

莊士頓駕駛學校
六〇二二細街（夾五十）
林君 324-7025
435-0397
老模範
有模範
轉模範
大模範
筆的大
路士細
試牌車

訃告
先嚴馬公本挺字炳基係廣東省台
山縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

訃告
先嚴馬公本挺字炳基係廣東省台
山縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

聯合裝修公司
UNITED
CONSTRUCTION CO.
電話 874-0988
修裝
洗手間
電水工程
間格土庫
政府牌照
價錢特平

新邊麵飽
味美
新鮮
Sunbeam
White
麵粉

訃告
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

訃告
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

哀謝
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

訃告
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

訃告
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

訃告
先嚴黃門馬氏夫人廣東省台山
縣南鄉永安里人不幸於
一九八一年十月二十九日下午
二時三十分逝世享壽九十
有二歲不孝等隨侍在側親視
殯禮成服謹擇於十一月五日
星期四下午一時假座市黨殯
儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於
宗親戚友世誼哀此訃
孤哀子「國恩」媳「黃氏」
國恩媳黃氏
國恩媳黃氏
男孫建夫立夫立榮
女孫建明建文建德
小婿建明建德
幼婿建明建德
外曾外孫孫家健天柱
外曾外孫孫家健天柱
同泣告

新到大帮

梅林桃杞果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安消嫩雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蘆
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發。無任歡迎▲

雲支部選出五名 總支部候選主委

【本報訊】本埠門民治黨支部於十月廿五日召開全體大會，選出總支部委員五名，及候選總支部委員五名，茲將其姓名及黨籍列後：

鄭榮光：現任總支部委員及前任總支部委員。

鄭榮光：現任總支部委員及前任總支部委員。

鄭榮光：現任總支部委員及前任總支部委員。

鄭榮光：現任總支部委員及前任總支部委員。

鄭榮光：現任總支部委員及前任總支部委員。

卑詩省議會 本月底開會

【本報訊】卑詩省議會將於十一月廿三日上午十時宣佈開會，下午二時開會，宣讀省長賀爾的施政報告。

省長賀爾的施政報告，將包括：一、房屋政策及新計劃；二、班納同時宣佈訂定法案，每項省民註冊費。

聯邦省經濟不 對安省經濟不利

【多倫多電】據多倫多星報稱，安省經濟委員會編製的一份研究報告顯示，最近渥太華與安省簽署的能源協議，將對安省經濟造成不利影響。

報告指出，安省在八十年代將失去其能源優勢，這將對安省的經濟產生長遠的不利影響。

國會議員約翰菲沙 宴待各界民族名流

【溫哥華訊】溫哥華南區國會議員約翰菲沙，日前在溫哥華市中心林蔭大道商業中心列斯萊爾酒店，以晚宴招待溫哥華各界民族名流及服務團體領袖。

約翰菲沙在宴會中致詞，讚揚各族對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，並表示將繼續為各族爭取權益。

陳煒輝贈出土文物 慷慨捐抗災一千元

【溫哥華訊】陳煒輝先生，現年六十多歲，祖籍廣東，現居溫哥華。他於去年在溫哥華市中心商業區，最近曾在陝西乾縣工藝美術廠購得土文物三件，價值約一千一百五十多美元。

陳煒輝先生以愛國心保存，並慷慨地將這三件土文物贈予溫哥華中華文化中心，以作紀念。

中山公園積極籌建 重視華裔公民貢獻

【溫哥華訊】華裔之夜第一屆籌備委員會，日前在溫哥華市中心舉行會議，討論中山公園的籌建事宜。

會議中，委員會成員一致認為，中山公園的籌建，應重視華裔公民的貢獻，並將其作為溫哥華多元文化的重要象徵。

卑詩漁民 魚獲甚豐

【溫哥華訊】卑詩省漁民，今年卑詩省漁業的商業三文魚，已結束東捕魚，雖有奇蹟規定，以利保魚種，但所得三文魚，仍比去年增加很多。

據卑詩漁業委員會主席柯利爾稱，今年卑詩省漁民共捕獲一百一十五萬條三文魚，而去年同期則為一百一十萬條。

華人控告醫生一案 法院押候延期判決

【多倫多訊】安省最高法院，日前對一宗華人控告醫生一案，作出延期判決。

這宗案件涉及一名華裔醫生，被控在為一名華裔婦女進行手術時，因疏忽導致其受傷。法院決定將此案延期至明年三月再行審理。

永明(加拿大)有限公司
THE EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1M6
Phone: (604) 254-2911

一九八二年日曆
最新設計
是封仍然接受
訂購

室內設計裝飾工程

優良設計可獲美觀及實用於一爐
本公司包辦可開閣下價錢及精力

藝苑設計公司
SUPERMADE DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫、一切寫字樓

加大參茸公司
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中國陳映贊代客配藥膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知道，加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐、電爐、暖氣爐、可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞欲申請，請向先施煤氣電器工程有限公司索取申請表。

15%按揭
(分期付款屋主)

新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。星期六、日開放。詳情即電：

738-7672
(COURTESY TO AGENT)

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

由今至十一月十五日截止。節目豐富。近又運到大批新國、粵、英語影帶。供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價錢特平

VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時
VHS及BET均有錄影機由695.00起

Lippy's
BAR • B • Q

雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

